

برای شما

۴۴۸۴

(ف)

...کی ز مُردن کم شدم

چگونه مرگ من در اثر سرطان

به خودشناسی ام منجر شد



Maciej, Anna	مورجلی، آنیتا ۱۹۵۹ م -
کی ز مردن کم شدم چگونه برگردم در اثر سرطان به خود کشی و	
منجر شده آنیتا مورجلی، ترجمه محمود دانایی	
قبل، صبح صادق، ۱۳۹۲	
ISBN: 978-962-7221-11-2	
فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا	
Dying to be me	مردن کم شدم
۱. سرطان - بهاران - برگشتن به	
۲. سرطان - جنبه های روانشناسی - برگشتن به	
دانایی، محمود، ۱۳۹۲ - مترجم	
۲۲۷/۱۵۹/۱۴ - ۹۲۴	RC ۱۹۱۳/۱۳۹۲
	۱۳۹۲
۳۳۳۲۱۲	کتابخانه ملی ایران

... کی ز مردن کم شدم

DYING TO BE ME

آنیتا مورجلی

ترجمه ی محمود دانایی

تاریخ چاپ ۱۳۹۲

نوبت چاپ اول

مجموعه ۲۰۰۰ جلد

قیمت ۱۰۰۰۰ تومان

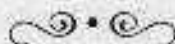
شابک: ۹۷۸-۹۶۲-۷۲۲۱-۱۳-۶

کلیه حقوق محفوظ است

انتشارات صبح صادق

آدرس: قم، صندوق پستی ۱۵۹ - ۳۷۱۶۵

عمرکز بخش: ۶۶۲۰۲۵۲۲



فهرست

۹	مقدمه‌ی مترجم
۱۱	پیشگفتار
۱۷	مقدمه

بخش اول - در جستجوی راه درست

۲۳	سراغاز - روزی که مردم
۲۷	فصل ۱ - بزرگ شدن به شیوه‌ای متفاوت
۳۷	فصل ۲ - ادیان متعدد، راه‌های متعدد
۴۵	فصل ۳ - نامزدی ناکام
۵۳	فصل ۴ - عشق واقعی‌ام
۶۵	فصل ۵ - تشخیص ترس
۷۵	فصل ۶ - در جستجوی نجات

بخش دوم - سفر من به وادی مرگ ... و بازگشت

۸۷	فصل ۷ - ترک کردن این دنیا
۱۰۱	فصل ۸ - پدیده‌ای بی کران و کلاماً خارق‌العاده
۱۰۹	فصل ۹ - وقوع معجزه

فصل ۱۰ - اثبات شفا..... ۱۱۹

فصل ۱۱ - سرکار خانم، هرطور به این داستان نگاه می‌کنم،

شما باید مرده باشی!..... ۱۲۷

فصل ۱۲ - نگرشی نوین به زندگی..... ۱۴۱

فصل ۱۳ - یافتن راه زندگی‌ام..... ۱۴۹

فصل ۱۴ - شفایابی فقط ابتدای کار است..... ۱۵۹

بخش سوم - چیزهایی که برای درکشان آمده‌ام

فصل ۱۵ - چرا بیمار شدم.... و چرا شفا یافتم..... ۱۷۳

فصل ۱۶ - سووم نام‌های و انرژی فراگیر..... ۱۸۷

فصل ۱۷ - خود بودن و به خود اجازه دادن..... ۲۰۱

سخن پایانی..... ۲۱۳

سپاسگزاری..... ۲۱۵

درباره نویسنده..... ۲۱۸

www.ketab.ir

مقدمه‌ی مترجم

عنوان انگلیسی کتاب (Dying to be me) ، اگر کلمه به کلمه به فارسی برگردانده شود «میرم تا خودم شوم» می‌باشد. چنین عنوانی برای خوانندگان انگلیسی زبان شگفت‌انگیز است. شاید همین عنوان چشمگیر در کنار پیام نویسنده از قلمرو دیگر، از عواملی است که این کتاب را در زمره‌ی بی‌فروش‌ترین کتاب‌های دو سال اخیر قرار داده است. جمله‌ی «کتاب دیگر کتاب، سرگذشت خود نویسنده - خانم اینتا مورجانی» - است که در چهارمیل سال ایثلا به سرطان، با فرو رفتن در کما، بدنش از کار می‌افتد، روح پرواز می‌کند و از بدن خارج می‌شود، و قالب جسمانی را ترک می‌کند. اما شگفت این که به شیوه‌ای اعجاب‌آور دوباره به قالب خود باز می‌گردد و به اصطلاح زندگی دوباره‌ای می‌یابد. پس بازگشت به زندگی، آنچه را که در آن سفر ماوراءالطبیعی مشاهده کرده، با زبانی ساده، به شیوا بازگو می‌کند. در این رفت و برگشت که به «تجربه‌ی نزدیک به مرگ» مشهور است، او به یاد می‌آورد چگونه پس از آزاد شدن از جسم مادی‌اش، به فضایی وارد می‌شود که آن را «قلمرو دیگر» می‌خواند. در این قلمرو که جایگاه یا عالم ارواح است، حقایقی درک می‌کند و متوجه می‌شود که زندگی زمینی در قالب جسم مادی برای گذراندن مراحل از سیر تکامل روح ضرورت دارد. بنابراین انتخاب می‌کند که دوباره به بدن خود بازگردد تا کار ناتمامش را به اتمام برساند. در این هنگام است که گروه

پزشکان معالج یا شگفتی و تعجب اعلام می‌کنند «او دوباره زنده شده است!» شاید بتوان گفت برای بسیاری از خوانندگان انگلیسی زبان تا حدودی تازه‌گی داشته باشد که ما انسان‌ها منحصر به بُعد مادی مشکل از گوشت، پوست، استخوان و دیگر اعضای بدنمان نیستیم و جزء متمدنی‌ای داریم که موجودیت و هستی آن با مرگ جسم به پایان نمی‌رسد. ما ایرانی‌ها، اما، به شکرانه‌ی فرهنگ و الای دینی-عرفانی‌مان از صدها سال پیش با این مقوله کاملاً آشنایی داشته‌ایم که جزء متمدنی ما انسان‌ها بنا به حکمت خاصی در قالب جسم مادی به این دنیا می‌آید تا آماده‌ی بازگشت به منزل ابدی‌اش شود. قرن‌ها پیش این سؤال که «از کجا آمدیم، آمدیم بهر چه بود؟» برایمان مطرح شده و پاسخ آن را هم نامداران ادبیات غنی‌مان، هر کدام به شیوه‌ی خود می‌توان کرده‌اند.

از این روی، با الهام از مولانا، نام کتاب «... کی ز مُردن کم شدم» انتخاب شد.

از جسمانی ردم و هستی شدم وز تما شردم به حیوان سر زدم
مردم از حیوانی و آدم شدم پس چه ترسم کی ز مُردن کم شدم

محمود دانایی

زمستان ۹۲